

\*D

- 101 teilte Gahmuretes hant  
unt **ouch** swaz er dâ vürsten vant.  
---  
---  
5 lát **si** rîten, **swer** dâ geste sîn!  
den gap urloup der Anschevin.  
**Daz** pantel, daz sîn vater truoc,  
von zobebe ûf **sînen schilt** man sluoc.  
al kleine, wîz, sîdîn  
10 ein hemde der kûnegîn,  
als ez ruorte ir **blôzer** lîp,  
diu nû **worden was** sîn wîp,  
daz was sînes halsberges dach.  
ahzeheniu man durchstochen sach  
15 unt mit swerten gar **zerhouwen**,  
ê er **schied** von **der** vrouwen.  
daz leit **ouch** si an blôze hût,  
sô **von ritterschaft kom** ir trût,  
der manegen schilt vil **dürkel stach**.  
20 ir zweier minne **man** triwen jach.  
**Êr** hete werdecheit genuoc,  
dô in sîn manlich ellen truoc  
hin über gein der herte.  
mich jâmert sîner verte.  
25 im kom **diu** wâre botschaft,  
sîn hêrre, der bâruc, **wære** mit kraft  
überriesen von **dem** Babylon.  
einer hiez Ipomidon,  
der ander **Pompeius**.  
30 den nennet diu âventiure **alsus**.

D

**7** Majuskel D **21** Initiale D

**1** Gahmuretes] Gahmuretes D **3** Die Verse 101.3-4 fehlen D **6**  
Anschevin] Anscevin D **28** Ipomidon] Jpomydon D

\*m

- teilte Gahmuretes hant  
und **ouch** *waz* er dâ vürsten vant.  
---  
---  
5 **Lât** rîten, **wer** dâ geste sîn!  
den gap urloup der *Anschevin*.  
**daz** pantel, daz sîn *vater* truoc,  
von zobebe ûf **sînem schilte** man sluoc.  
al klein, wîz, sîdîn  
10 ein hemedede der kûnigîn,  
als ez ruorte ir **blôzen** lîp,  
diu nû **was worden** sîn wîp,  
daz was sînes halsberges dach.  
ahzeheniu man durchstochen sach  
15 und mit swerten gar **zerhouwen**,  
ê **daz** er **scheide** von **sîner** vrouwen.  
daz *leite* **ouch** si an blôze hût,  
sô **kam von ritterschaft** ir trût,  
der manigen schilt vil **durchstach**.  
20 ir zweier minne triuwen jach.  
**Êr** hete wirdicheit genuoc,  
dô in sîn manlich ellen truoc  
hin über gegen der herte.  
mich jâmert sîner verte.  
25 im *kom* **ê diu** wâre botschaft,  
sîn hêrre, der bâruc, **wære** mit kraft  
überriesen von **den** Babilon.  
einer hiez Ypomendon,  
der ander **Pompeius**.  
30 den nennet diu âventiure **alsus**.

m n o

**5** Initiale m **21** Initiale m n o

**1** teilte] Teilet n (o) · Gahmuretes] gahmuretes m gamiretes n  
gamures o **2** ouch *waz*] was och m · dâ] do m n o **3** Die Verse  
101.3-4 fehlen m n o **5** dâ] do n o **6** Anschevin] auscevin m  
anscevin n ansce win o **7** vater] om. m **8** zobebe] zebel o · ûf]  
auch o · sînem schilte] sin schilt n (o) **9** al] Alle n · wiz] wisse  
n **12** wîp] [lip]: wip o **13** sînes] by n **14** ahzeheniu] Aczehen o  
· sach] [was]: sach o **16** scheide] schiede n o · sîner] der n o **17**  
leite] lette m leit n o · blôze] blusse o **19** vil] do vil n **22** manlich]  
manig o **23** herte] hurte o **24** sîner verte] sin geferte n o **25** kom]  
kome m · ê] om. n o **26** bâruc] banug o **28** Ypomendon] yppo-  
madon m ypomidon n ypomidens o **30** den nennet] Die nomen n o

\*G

teilte Gahmuretes hant  
 unde swaz er dâ vürsten vant.  
 dâ wart daz varnde volc vil geil.  
**die** enpfiegen rîcher gâbe teil.  
 5 Lât rîten, **die** dâ geste sîn!  
 den gap urloup der Antschevin.  
**daz** pantel, daz sîn vater truoc,  
 von zobeles ûf **sînen schilt** manz sluoc.  
 al kleine, wîz, sîdîn  
 10 ein hemde der künigîn,  
 als ez ruorte ir **blôzen** lîp,  
 diu nû **worden was** sîn wîp,  
 daz was sînes halsberges dach.  
 ahzeheniu man **er** durchstochen sach  
 15 unde mit swerten gar **zerhouwen**,  
 ê er **schiede** von **der** vrouwen.  
 daz leite si an **ir** blôze hût,  
 sô **kom von rîterschaft** ir trût,  
 der manigen schilt vil **dürkel stach**.  
 20 ir zweier minne triwen jach.  
 er hete werdicheit genuoc,  
 dô in sîn manlich ellen truoc  
 hin über gein der herte.  
 mich jâmert sîner verte.  
 25 im kom **ein** wâriu botschaft,  
 sîn hêrre, der bâruc, **wære** mit kraft  
 überraen von Babilon.  
 einer hiez Ihpomidon,  
 der ander **Ponpeirus**.  
 30 den nennet diu âventiure **sus**.

G I O L M Q R Z Fr21 Fr36 Fr48

**1** *Initiale* O **5** *Initiale* G I L **21** *Überschrift*: Wie gamuret fvr  
 vber mer vnd da starp Z · *Initiale* L R Z Fr21 Fr48 **25** *Initiale* I  
 · *Capitulumzeichen* L

**1** teilte] Geilte M Teylt Fr48 · Gahmuretes] Gamvretes O (Q)  
 (Z) Gahmuretes L gamuretes M Ghamathamurs R Gachmuretes  
 Fr48 **2** unde] vnd auch I (O) (Q) (R) (Z) (Fr48) · swaz] waz L  
 (M) (Q) (R) · dâ] do Q **3** dâ] Do Q · vil] om. I L Z 4 die] Si O  
 (L) (M) (Q) (R) (Z) Fr21 (Fr36) Fr48 · rîcher] Riche R · gâbe]  
 habe Q **5** Lât] Lat si I (M) (Q) (R) (Z) (Fr21) Fr36 (Fr48) Lat  
 nv O · die dâ] die O do die Q da die R (Z) · geste] gesten R · sîn]  
 synt M **6** der] om. O R · Antschevin] anschevin G Z antscheuin I  
 anshevin O (L) Fr48 anscevin M anshevein Q aschwevin R :::evin  
 Fr21 :::in Fr36 **8** ûf sînen schilt manz] vf sînen schilt man I (L)  
 (M) (Q) (Fr48) man vf sînen schilt O vnd sînen schilt man R vf  
 sine schilt man Z man im vf sînen schilt Fr21 mans auf sin schilt  
 Fr36 **9** al kleine wîz] ein cleinwis I Alle clein [v\*]: wis R **10** der]  
 daz diu I **11** als] al da I · ez] irs M er Q · ruorte] rote G rurt I  
 (Fr21) Fr48 · ir] [sine]: iren Z **12** diu] Den Fr48 **13** halsberges]  
 halspers R halsperge Fr21 **14** ahzeheniu] Al zechnú R · man er]  
 man ir I man O (M) (Q) R Z Fr21 Fr48 stunt man in L **15** unde  
 mit] Von L · gar] [d]: gar R · zerhouwen] durch hawen O (Q) (R)  
 (Fr21) **16** è] om. O M Q Z Fr21 · schiede] schied I (O) R (Z)  
 (Fr21) schilde Q **17** daz leite si] si leit ez ie I Das leit sie M Das  
 legt er Q Das legttes R (Fr21) Daz legt ouch sie Z (Fr48) · ir]  
 om. I Z Fr48 · blôze] blossen R **18** kom von rîterschaft] chom von  
 riteschaft G ie von dem strit chom I von ritterschefte kom L (Q)  
**19** vil] om. I L Q · dürkel] durch Q dunkel R **20** triwen] truren  
 I truwe L (Q) (R) **21** hete] had M **22** dô in] Doch in L Da en M  
 (Z) (Fr48) om. Q · manlich] melich M · ellen] ere Q **23** über]  
 vnder Q **25** ein] div O (L) (M) (Q) (R) (Z) Fr21 (Fr48) **26** der]  
 om. Fr21 · bâruc] brauck Q **27** überraen] Vbir geretin M · von]  
 von dem Q von den R Z Fr48 · Babilon] ypomidone L babylon  
 Z **28** Dem stoltzen Babilone L · hiez] heizet Fr21 · Ihpomidon]  
 ypomedon I ypomidon O M Q Jhpomido R Ihpomidon Fr21  
 jhpomidon Fr48 **29** der ander] Dez bruder hisz L · Ponpeirus]  
 ponpeius I Pompeirus O (Z) Pompeius L pomperus M pompeius  
 R **30** sus] alsus I

\*T (U)

teilte Gahmuretes hant  
 und waz er dâ vürsten vant.  
 dâ wart daz varnde volc vil geil.  
**si** entviengen rîcher gâbe teil.  
 5 lât **si** rîten, **die** dâ geste sîn!  
 den gap urloup der Anschevin.  
**ein** pantel, daz sîn vater truoc,  
 von zobeles ûf **sînen schilt** man sluoc.  
 al kleine, wîz, sîdîn  
 10 ein hemedede der künegîn,  
 als ez ruorte ir **blôzen** lîp,  
 diu nû **worden was** sîn wîp,  
 daz was sînes halsberges dach.  
 ahzehen man durchstochen sach  
 15 und mit swerten gar **verhouwen**,  
 ê er **scheide** von **der** vrouwen.  
 daz leit si an **ir** blôze hût,  
 sô **kom von ritterschaft** ir trût,  
 der manegen schilt vil **dürkel stach**.  
 20 ir zweier minne triuwe jach.  
 Er hete wirdecheit genuoc,  
 dô in sîn manlich ellen truoc  
 hin über gein der herte.  
 mich jâmert sîner verte.  
 25 im *kom* **diu** wære botschaft,  
 sîn hêrre, der bâruc, mit kraft  
**wære** überraen von **den von** Babilon.  
 einer hiez Ihpomidon,  
 der ander **Pompeius**.  
 30 den nemmet diu âventiure **sus**.

U V W T

**3** *Majuskel* T **5** *Majuskel* T **7** *Majuskel* T **9** *Majuskel* T **21**  
*Initiale* U V W T **28** *Majuskel* T **29** *Majuskel* T

**1** Gahmuretes] Gahmuretes U Gamuretes V (W) **2** waz] swaz V  
 (T) · dâ] do W **3** dâ] Do U V W · volc] vock W **4** rîcher gâbe]  
 groß gab ein michel W **5** lât] Nun lant W · si] om. T · dâ] om.  
 W **6** Anschevin] Anscheuin V antscheuin W anscevin T **7** ein]  
 Das W [\*]: Dc T **8** ûf sînen schilt man] man auff sein schilt W **9**  
 Al] Alle U Als W **12** nû] neúwe W · worden was] was worden W  
 (T) **14** ahzehen man] [\*h\*h]: ahzehen stunt mans V Achtzehen  
 man er W **15** verhouwen] zerhowen V (W) (T) **16** è] e daz V ·  
 scheide] schiede V (T) **17** leit si] leite si V (W) leiter T **18** sô]  
 Wann W **19** vil dürkel stach] vil tunkel stach V durchstach V  
 dvrkel stach T **20** zweier] zwerir U · minne] minnen W · triuwe]  
 truwen V (W) (T) **22** in] sy W **25** kom] ~~kom~~ U **26** mit] were mit  
 V (W) T **27** wære] om. V W T · den von] [d\*]: den V om. W ·  
 Babilon] babylon U babilone W **28** einer] [De\*s\*ol\*]: Einer V ·  
 Ihpomidon] Jpomidon U [\*bylone]: ypomidon V ypomidone W  
 Jhpomidon T **29** Pompeius] [\*]: ponpeus V pompeyus W **30**  
 nemmet] nemet U · sus] alsus W